



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

151/2026

Funktionsbereich Wildbachverbauung - Area funzionale Bacini montani

Betreff:

Budgetverminderung des Projekts bei km 23+860 „Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme - bis Filseckbach – Gemeinde Freienfeld“ und Budgeterhöhung des Projekts „Maßnahmen beim km 05+300 (Kreithoferquelle) Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme – Kreithoferquelle – Gemeinde Brenner“ Haushalt 2026

Oggetto:

Riduzione di budget del progetto “Costruzione di un bacino di trattenuta – Rio Valsecca – Comune Campo di Trens” e aumento di budget del progetto “Intervento alla progr. 05+300 (rio S. Kreithofer) Costruzione di un bacino di trattenuta e di argini - Sorgente Kreithofer - Comune Brennero” Bilancio 2026

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 regelt die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz führt gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Arbeiten in Eigenregie durch.

Um die hydrogeologischen Risiken zu mindern, ist die Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie für Beträge von höchstens 500.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden.

Der Artikel 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 regelt in Verbindung mit dem Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 die Ernennung der / des einzigen Projektverantwortlichen (EPV).

Mit eigenem Dekret vom 25. August 2024, Nr. 126/2024 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz seine Verwaltungsbefugnisse, die die Vergabe von Verträgen über Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten betreffen, einschließlich der Ernennung des/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) an die Führungskräfte der Agentur übertragen.

Mit der Sammelvereinbarung Nr. 343/2021, die am 25. August 2021 zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Brennerautobahn AG unterzeichnet wurde, wurde vereinbart, Schutz- und Konsolidierungsarbeiten für 5 (fünf) oberhalb der Autobahn gelegene Rückhaltebecken an den Kilometrierungen km 04+030, 05+300, 14+653, 23+860 und 79+880 zwischen den Gemeinden Brenner und Bozen zu realisieren.

Mit eigenem Dekret vom 3. Oktober 2023, Nr. 117/2023 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Gesamtausgabe in Höhe von 1.732.380,28 Euro für die Finanzierung des Projektes bei km 23+860 „Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme - Filseckbach – Gemeinde Freienfeld – (JP Nr. 8)“, Projekt vom 27.07.2023, G.n. 129/2023 vom 05.09.2023, CUP H42B23004960003, WBS PRCBVS.NOE04.230248 mit dem Einzigen Verfahrensverantwortlichen Philipp Walder, genehmigt und verpflichtet.

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 disciplina i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani.

L'Agenzia per la Protezione civile provvede ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, all'esecuzione in economia delle opere.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 6 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, al fine di mitigare il rischio di dissesto idrogeologico, l'Agenzia per la Protezione civile è autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 500.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta Provinciale.

Il combinato disposto degli articoli 6 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e 15 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 disciplina la nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP).

Con proprio decreto 25 agosto 2024, n. 126/2024 il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ha delegato le proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, anche con riferimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) ai dirigenti dell'Agenzia.

Con la convenzione raccolta n. 343/2021 sottoscritta il 25 agosto 2021 tra la Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige e la S.p.A. Autostrada del Brennero è stato concordato di realizzare opere di protezione e di consolidamento per n. 5 (cinque) bacini di contenimento situati a monte dell'autostrada, alle progr. km 04+030, 05+300, 14+653, 23+860 e 79+880, tra i Comuni di Brennero e Bolzano.

Con proprio decreto 3 ottobre 2023, n. 117/2023 il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ha autorizzato ed impegnato la spesa complessiva di euro 1.732.380,28 per il finanziamento del progetto alla progr. km 23+860 “Costruzione di un bacino di trattenuta – Rio Valsecca – Comune Campo di Trens– (PA N8)”, progetto del 27.07.2023, V.N. 129/2023 del 05.09.2023, CUP H42B23004960003, WBS PRCBVS.NOE04.230248, con il Responsabile unico del progetto Philipp Walder.

Mit eigenem Dekret vom 19. Dezember 2023, Nr. 169/2023 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz verschiedene Projekte der Agentur, Funktionsbereich Wildbachverbauung, betreffend Verbauungsmaßnahmen in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und davon die Gesamtausgabe in Höhe von 336.985,53 Euro für die Finanzierung des Projektes „Maßnahmen beim km 05+300 (Kreithoferquelle) Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme – Kreithoferquelle – Gemeinde Brenner (JP Nr 9)“, Projekt vom 28.08.2023, G.n. 130/2023 vom 05.09.2023, CUP H72B23004600003, WBS PRCBVS.NOE01.230335 mit dem Einzigen Verfahrensverantwortlichen Philipp Walder, genehmigt und verpflichtet.

Es wurde festgestellt, dass der geschätzte Betrag für das noch zu realisierende Projekt „Maßnahmen beim km 05+300 (Kreithoferquelle) Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme – Kreithoferquelle – Gemeinde Brenner“, angesichts des weltweiten Anstiegs der Rohstoffkosten, der insbesondere durch die anhaltende internationale Krise und die laufenden Kriegskonflikte bedingt ist, nicht ausreicht, um das genannte Projekt zu realisieren. Daher ist es erforderlich, die bereits bestehende WBS PRCBVS.NOE01.230335 im Haushalt 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz um 190.000,00 Euro und somit auf einen Gesamtbetrag von 526.985,53 Euro zu erhöhen.

Für das Projekt bei km 23+860 „Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme - Filseckbach – Gemeinde Freienfeld“, hat sich aufgrund der erfolgten Abrechnung der Leistungen eine Kostenersparnis von 190.000,00 Euro gegenüber dem ursprünglich geschätzten Betrag von 1.732.380,28Euro ergeben, die geeignet ist, den Kostenanstieg für das Projekt „Maßnahmen beim km 05+300 (Kreithoferquelle) Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme – Kreithoferquelle – Gemeinde Brenner“ vollständig aufzufangen. Daher ist es erforderlich, die bereits bestehende WBS PRCBVS.NOE04.230248 im Haushalt 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz um 190.000,00 Euro und somit auf einen Gesamtbetrag von 1.542.380,28 Euro zu vermindern.

Mit Schreiben vom 20. April 2026, Prot. Nr. 12132 hat der Direktor des Funktionsbereichs Wildbachverbauung, welcher mit der Durchführung der Eingriffe in Eigenregie beauftragt ist, um die Zustimmung zur Budgetanpassung der in der am 25. August 2021 zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Brennerautobahn AG unterzeichneten Vereinbarung vorgesehenen Beträge ersucht. Ohne jegliche Ausgabenerhöhung ermöglicht die

Con proprio decreto 19 dicembre 2023, n. 169/2023 il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ha altresì autorizzato e impegnato diversi progetti dell'Agenzia per la Protezione civile, Area funzionale Bacini montani, relativi alla sistemazione idraulico-forestale in Provincia autonoma di Bolzano/Alto Adige, tra cui la spesa complessiva di euro 336.985,53 per il finanziamento del progetto “Intervento alla progr. 05+300 (rio S. Kreithofer) Costruzione di un bacino di trattenuta e di argini - Sorgente Kreithofer - Comune Brennero (PA N9), Progetto del 28.08.2023, V.n. 130/2023 del 05.09.2023”, CUP H72B23004600003, WBS PRCBVS.NOE01.230335, con il Responsabile unico del progetto Philipp Walder.

Si è riscontrato che l'importo stimato per il progetto “Intervento alla progr. 05+300 (rio S. Kreithofer) Costruzione di un bacino di trattenuta e di argini - Sorgente Kreithofer - Comune Brennero”, ancora da realizzare, a causa dell'aumento globale dei costi delle materie prime determinati in modo particolare dalla contingente crisi internazionale e dai conflitti bellici in atto, non risulta sufficiente per la realizzazione del suddetto progetto. Si rende necessario aumentare di euro 190.000,00 l'importo della WBS già esistente PRCBVS.NOE01.230335 nel bilancio 2026 dell'Agenzia per la Protezione civile, portandolo così a un totale di euro 526.985,53.

Per il progetto alla progr. km 23+860 “Costruzione di un bacino di trattenuta – Rio Valsecca – Comune Campo di Trens”, alla luce dell'avenuta contabilizzazione delle prestazioni, si è realizzata un'economia di spesa pari a euro 190.000,00 rispetto all'importo iniziale stimato di euro 1.732.380,28, in grado di assorbire completamente l'importo in aumento necessario per il progetto “Intervento alla progr. 05+300 (rio S. Kreithofer) Costruzione di un bacino di trattenuta e di argini - Sorgente Kreithofer - Comune Brennero”. Si rende pertanto necessario ridurre di euro 190.000,00 l'importo della WBS già esistente PRCBVS.NOE04.230248 nel bilancio 2026 dell'Agenzia per la Protezione civile, portandola così a un totale di euro 1.542.380,28.

Con lettera del 20 aprile 2026, prot. n. 12132, il direttore dell'Area funzionale Bacini montani, incaricato di realizzare gli interventi in amministrazione diretta, ha chiesto il nulla osta per la rimodulazione degli importi previsti all'interno della convenzione in essere tra Provincia autonoma di Bolzano- Alto Adige e l'Autostrada del Brennero S.p.A. di data 25 agosto 2021. Senza alcun aumento di spesa, la rimodulazione richiesta consente di coprire il fabbisogno per il progetto “Intervento alla progr.

beantragte Budgetanpassung, den Bedarf für das Projekt „Maßnahmen beim km 05+300 (Kreithoferquelle) Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme – Kreithoferquelle – Gemeinde Brenner“ (CUP Nr. H72B23004600003, WBS PRCBVS.NOE01.230335) mit den beim Projekt bei km 23+860 „Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme - Filseckbach – Gemeinde Freienfeld“ (CUP H42B23004960003, WBS PRCBVS.NOE04.230248) erzielten Einsparungen zu decken.

Mit Schreiben vom 14. Mai 2026, Prot. Nr. 16301/26 hat die Brennerautobahn AG ihr Einverständnis zur Budgetanpassung der in der Vereinbarung Nr. 343/2021 vorgesehenen Beträge für die Umsetzung der beiden obgenannten Projekte erteilt, ohne dass sich dadurch die Gesamtausgabe erhöht. Gleichzeitig hat die Brennerautobahn AG zur Kenntnis genommen, dass für das Projekt „Maßnahmen beim km 05+300 (Kreithoferquelle) Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme – Kreithoferquelle – Gemeinde Brenner“ gegenüber dem ursprünglich geschätzten Betrag von 336.985,53 Euro eine Kostenerrhöhung von rund 190.000,00 Euro vorgesehen ist, während für das Projekt bei km 23+860 „Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme - Filseckbach – Gemeinde Freienfeld“ gegenüber dem veranschlagten Betrag von 1.732.380,28 Euro eine Kostenersparnis von 190.000,00 Euro (zuzüglich MwSt.) geschätzt wird, wodurch der erwartete Kostenanstieg beim Projekt „Maßnahmen beim km 05+300 (Kreithoferquelle) Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme – Kreithoferquelle – Gemeinde Brenner“ vollständig aufgefangen werden kann.

Die Projekte, die Gegenstand der Umbuchung sind, sind beide Gegenstand der beschriebenen Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Brennerautobahn AG, im Zuständigkeitsbereich des Amtes für Wildbach- und Lawinverbauung Nord, unter der Leitung des Amtsdirektors, der zugleich Einziger Verfahrensverantwortlicher beider Projekte ist.

Das Budget der Agentur für Bevölkerungsschutz ist genehmigt und steht zur Verfügung.

Mit Jahresende werden die Kosten der Bauhöfe für alle Investitionsprojekte ermittelt und anteilmäßig diesen angelastet.

Bei der Übertragung des generierten Vermögens an die Autonome Provinz Bozen werden die in diesem Dekret genehmigten Kosten, zuzüglich der anteilmäßigen Kosten der Bauhöfe, übertragen.

und verfügt:

05+300 (rio S. Kreithofer) Costruzione di un bacino di trattenuta e di argini - Sorgente Kreithofer - Comune Brennero” (CUP n. H72B23004600003, WBS PRCBVS.NOE01.230335) con le economie ottenute all'interno del progetto alla progr. km 23+860 “Costruzione di un bacino di trattenuta – Rio Valsecca – Comune Campo di Trens” (CUP H42B23004960003, WBS PRCBVS.NOE04.230248).

Con lettera del 14 maggio 2026, prot. n. 16301/26, la Autostrada del Brennero S.p.A. ha concesso il benestare alla rimodulazione degli importi previsti nell'atto di convenzione n. 343/2021 per l'implementazione dei due progetti sopra menzionati senza aumento di spesa complessiva. Contestualmente Autostrada del Brennero S.p.A. ha preso atto che in merito al progetto “Intervento alla progr. 05+300 (rio S. Kreithofer) Costruzione di un bacino di trattenuta e di argini - Sorgente Kreithofer - Comune Brennero” è previsto un aumento di spesa di circa euro 190.000,00 rispetto all'importo iniziale, stimato in euro 336.985,53, mentre in relazione al progetto alla progr. km 23+860 “Costruzione di un bacino di trattenuta – Rio Valsecca – Comune Campo di Trens” è stimata un'economia di spesa pari a euro 190.000,00 rispetto all'importo preventivato di euro 1.732.380,28, che rende possibile di assimilare il prospettato incremento dei costi stimati per il progetto “Intervento alla progr. 05+300 (rio S. Kreithofer) Costruzione di un bacino di trattenuta e di argini - Sorgente Kreithofer - Comune Brennero”.

Entrambi i progetti oggetti alla rimodulazione sono ricompresi nella convenzione sopra descritta stipulata tra la Provincia autonoma di Bolzano- Alto Adige e la Autostrada del Brennero S.p.A., rientrano nella competenza dell'ufficio Sistemazione Bacini montani nord, sotto la direzione del direttore d'ufficio nonché responsabile unico di entrambi i progetti.

Il budget dell'Agenzia per la Protezione civile è approvato ed è a disposizione.

A fine anno i costi dei magazzini saranno accertati e imputati proporzionalmente a tutti i progetti di investimento.

Il patrimonio generato, al momento della cessione alla Provincia Autonoma di Bolzano, comprenderà oltre ai costi autorizzati con il presente decreto anche i costi proporzionali dei magazzini.

e dispone:

1. die Gesamtsumme in Höhe von 190.000,00 Euro für die Budgetverminderung des Projekts bei km 23+860 „Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme - Filseckbach – Gemeinde Freienfeld“, gemäß der beigefügten Kostenschätzung im Haushalt 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz zu genehmigen und freizugeben und somit die bestehende WBS PRCBVS.NOE04.230248 auf den Gesamtbetrag von 1.542.380,28 Euro zu vermindern;

2. die Gesamtsumme in Höhe von 190.000,00 Euro für die Budgeterhöhung des Projekts „Maßnahmen beim km 05+300 (Kreithoferquelle) Bau eines Rückhaltebeckens und Dämme – Kreithoferquelle – Gemeinde Brenner“, gemäß der beigefügten Kostenschätzung im Haushalt 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz zu genehmigen und zweckzubinden und somit die bestehende WBS PRCBVS.NOE01.230335 auf den Gesamtbetrag von 526.985,53 Euro zu erhöhen;

3. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des oben angeführten Betrages vornimmt.

1. di autorizzare e disimpegnare la spesa complessiva di euro 190.000,00 per la riduzione di budget del progetto “Costruzione di un bacino di trattenuta – Rio Valsecca – Comune Campo di Trens”, indicata nell'allegata stima dei costi, nel bilancio di esercizio 2026 dell'Agenzia per la Protezione civile, diminuendo l'attuale WBS PRCBVS.NOE04.230248 all'importo complessivo di euro 1.542.380,28;

2. di autorizzare ed impegnare la spesa complessiva di euro 190.000,00 per l'aumento di budget del progetto “Intervento alla progr. 05+300 (rio S. Kreithofer) Costruzione di un bacino di trattenuta e di argini - Sorgente Kreithofer - Comune Brennero”, indicata nell'allegata stima dei costi, nel bilancio di esercizio 2026 dell'Agenzia per la Protezione civile, aumentando l'attuale WBS PRCBVS.NOE01.230335 all'importo complessivo di euro 526.985,53;

3. che l'Area funzionale Amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo.

Der Direktor der Agentur

Il direttore dell'Agenzia

Klaus Unterweger



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs
Il Direttore dell'Area funzionale

DE POLO FABIO

02/10/2026

Der Direktor der Agentur
Il Direttore dell'Agenzia

UNTERWEGER KLAUS

02/10/2026

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

De Lorenzo Claudia

05/10/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Fabio De Polo

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Unterweger

nome e cognome: Claudia De Lorenzo

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/10/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma